

# MEDISANA®

## VIFIT CONNECT



### Activity Tracker

 **Bluetooth®**  
SMART



**CE**  
**EAC**



Vor dem ersten Gebrauch | Before first use  
Avant la première utilisation | Voor het eerste  
gebruik | Antes del primer uso | Prima del primo  
utilizzo | Перед первым использованием

3



Aktivitätsmodus | Activity mode  
Mode d'activité | Activity modus  
Modo actividad | Modalità activity  
Активный режим

7



Schlafmodus | Sleep mode  
Mode sommeil | Slaapmodus  
Modo sueño | Modalità di dormire  
Режим сна

9



Datenübertragung an das Smartphone | Data  
transfer to smartphone | Transfert de données vers le  
Smartphone | Gegevensoverdracht naar de smart-  
phone | Transferencia de datos al teléfono inteligente  
Trasferimento dati allo smartphone | Передача  
данных на смартфон

11



Datenübertragung mit PC/Mac an VitaDock Online | Data  
transfer with PC/Mac to VitaDock Online | Transfert de  
données avec PC/Mac au site VitaDock Online | Data-over-  
dracht van PC/Mac naar VitaDock Online | Transferencia de  
datos con PC/Mac a VitaDock Online | Trasferimento dati  
con PC/Mac di VitaDock Online | Передача данных на PC/  
Mac в сервис VitaDock Online

12



Wichtige Hinweise | Important notes  
Remarques importantes | Belangrijke aanwijzingen  
Indicaciones importantes | Note importanti  
Важные указания

16



## Vor dem ersten Gebrauch Before first use

1/5

- DE** VitaDock+ App kostenlos im AppStore oder Google Play Store herunterladen.
- GB** Download VitaDock+ App free of charge from the AppStore or Google Play Store.
- FR** Télécharger gratuitement VitaDock+ l'application sur AppStore ou sur Google Play Store.
- NL** VitaDock+ app gratis in de AppStore of Google Play Store downloaden.
- ES** Descargue la aplicación VitaDock+ gratuitamente desde AppStore o Google Play Store.
- IT** Scarica gratis VitaDock+ App dall'AppStore o dal Google Play Store.
- RU** Бесплатно загрузить приложение VitaDock+ на AppStore или Google Play Store.



**iOS:** iPhone4S und neuer, iPad 3 und neuer. **Android:** Geräte, die Google-Android-Version 4.3 und die Bluetooth 4.0 Technologie unterstützen.  
**iOS:** iPhone4S and newer, iPad 3 and newer. **Android:** devices supporting Google Android version 4.3 and Bluetooth 4.0.

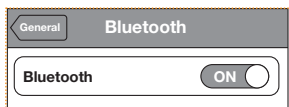
---



## Vor dem ersten Gebrauch Before first use

2/5

- DE** Aktivieren Sie Bluetooth® auf Ihrem iOS- oder Android-Gerät.
- GB** Activate Bluetooth® on your iOS or Android device.
- FR** Activez la fonction Bluetooth® sur votre appareil iOS ou Android.
- NL** Activeer Bluetooth® op uw iOS- of Androidtoestel.
- ES** Active el Bluetooth® en su dispositivo iOS o Android.
- IT** Attiva il Bluetooth® sul tuo apparecchio iOS o Android.
- RU** Включите Bluetooth® на своем устройстве iOS или Android.

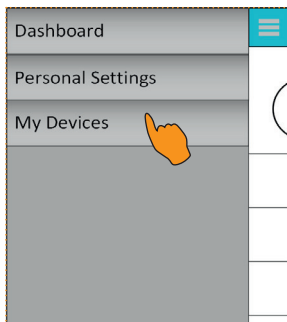
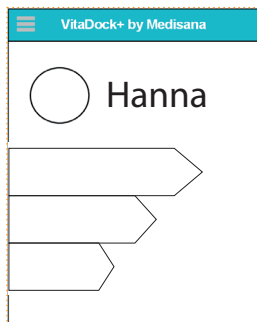




## Vor dem ersten Gebrauch Before first use

3/5

- DE** Starten Sie die App.  
Wählen Sie den Bereich „Einstellungen“ und klicken Sie dort auf „Meine Geräte“.
- GB** Start the App.  
Choose the “Settings” option and click on “My devices”.
- FR** Démarrez l’application.  
Sélectionnez la section “paramètres” et, à ce niveau, cliquez sur “mes appareils”.
- NL** Start de app.  
Kies „Instellingen” en klik daar op „Mijn toestellen”.
- ES** Inicie la aplicación.  
Seleccione la opción «Configuración» y luego «Mis dispositivos».
- IT** Avvia l’app.  
Seleziona la scheda “Impostazioni” e fai clic su “My Devices” (“I miei dispositivi”).
- RU** Запустите приложение.  
Выберите раздел “Настройки” и нажмите на “Мои устройства”.





## Vor dem ersten Gebrauch Before first use

4/5

- DE** Bei Erst-Inbetriebnahme halten Sie die Taste des Activity Trackers länger als 10 Sekunden gedrückt bis das Display aufleuchtet. Activity Tracker und Bluetooth® sind nun aktiv.
- GB** During set-up, press and hold the Activity Tracker button for longer than 10 seconds until the display lights up. Activity Tracker and Bluetooth® are now active.
- FR** Lors de la première mise en service, veuillez appuyer sur le bouton de l'Activity Tracker pendant au moins 10 secondes jusqu'à ce que l'écran s'allume. A présent, l'Activity Tracker et le Bluetooth® sont actifs.
- NL** Bij eerste inbedrijfstelling houdt u de toets van de activity tracker langer dan 10 seconden ingedrukt tot het display oplicht. Activity Tracker en Bluetooth® is nu actief.
- ES** La primera vez, mantenga presionada la tecla de Activity Tracker durante más de 10 segundos hasta que se ilumine la pantalla. Activity Tracker y Bluetooth® ya están activados.
- IT** Al primo utilizzo, tieni premuto il tasto dell'Activity Tracker per oltre 10 secondi fino all'accensione del display. Ora il Tracker e il Bluetooth® sono attivi.
- RU** При первом включении удерживайте нажатой кнопку прибора Activity Tracker дольше 10 секунд, пока не загорится дисплей. Теперь трекер и Bluetooth® активированы.

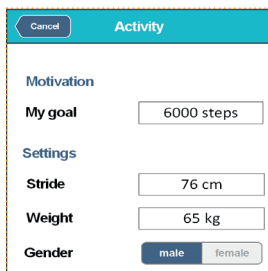
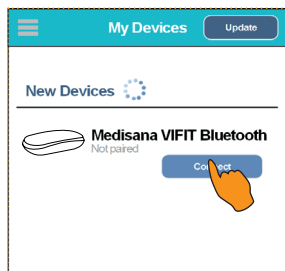




## Vor dem ersten Gebrauch Before first use

5/5

- DE** Wählen Sie in der App unter "Meine Geräte" Ihren Activity Tracker aus, um ihn mit der App zu pairen. Nehmen Sie bitte die persönlichen Einstellungen in der App vor. Ihr Activity Tracker wird nun synchronisiert.
- GB** In the App under "my devices", select your Activity Tracker in order to pair it with the App. Please enter your personal settings into the App. Your Activity Tracker will now be synchronised.
- FR** Dans l'application, sous "mes appareils", sélectionnez votre Activity Tracker afin de pouvoir le jumeler avec l'application. Au niveau de l'application, veuillez procéder aux réglages personnels nécessaires. A présent, votre Activity Tracker est en cours de synchronisation.
- NL** Selecteer in de app onder "Mijn toestellen" uw activity tracker om hem met de app te pairen. Voer de persoonlijke instellingen in de app in. Uw activity tracker wordt nu gesynchroniseerd.
- ES** En la opción «Mis dispositivos» de la aplicación, seleccione su Activity Tracker para sincronizarlo con la aplicación. Realice ahora su configuración personal en la aplicación. Su Activity Tracker ya se está sincronizando.
- IT** Nell'app, sotto "My Devices" seleziona l'Activity Tracker in modo da abbinarlo alla app. Effettua le impostazioni personali nella app. Ora l'Activity Tracker è sincronizzato.
- RU** Выберите в приложении в разделе "Мои устройства" свой прибор Activity Tracker и свяжите его с приложением. Выполните персональные установки в приложении. Теперь ваш прибор Activity Tracker будет синхронизирован.





## Aktivitätsmodus Activity Mode

1/2

**DE** Den Activity Tracker richtig tragen

**GB** How to wear the activity tracker

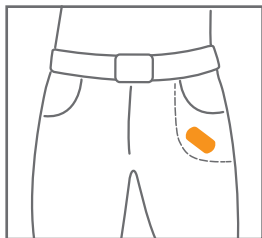
**FR** Bien porter votre Activity Tracker

**NL** De juiste positie van de Activity Tracker

**ES** Cómo colocarse el Activity Tracker

**IT** Come indossare l'activity tracker

**RU** Как носить Activity Tracker



In der Hosentasche

In pocket

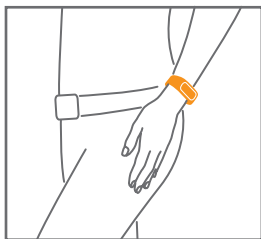
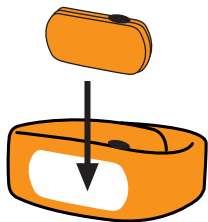
Dans la poche

In de broekzak

En el bolsillo del pantalón

Nella tasca dei pantaloni

В кармане брюк



Im Armband

On wristband

Sur bracelet

In de armband

En la muñeca

Al polso

На браслете



# Aktivitätsmodus

## Activity Mode

2/2

- DE** Bedientaste ein Mal drücken, um die Anzeige im Display zu wechseln
- GB** Press button once to change screens on the display
- FR** Appuyer une fois sur la touche de fonction afin de faire changer l'affichage sur l'écran
- NL** Druk één keer om de weergave in het display te veranderen
- ES** Presione el botón para cambiar los datos que se visualizan en la pantalla
- IT** Premere il pulsante una volta per cambiare le schermate sul display
- RU** Однократное нажатие кнопки на приборе осуществляет переключение между информационными разделами



Anzahl gegangener Schritte  
Steps walking  
Nombre de pas, marche  
et course

Totaal aantal stappen  
Pasos, caminando y corriendo  
Passi, a piedi e in corsa  
Шаги, ходьба и бег



Kalorienverbrauch kcal  
Calories burned kcal  
Nombre de calories brûlé kcal  
Verbrande calorieën kcal

Calorías consumidas kcal  
Calorie bruciate kcal  
Количество сожженных  
калорий kcal



Entfernung in km  
Distance in km  
Distance en km  
Afstand in km

Distancia en km  
Distanza in Km  
Расстояние в км



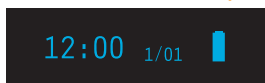
Aktive Zeit in Stunden  
Activity time in hours  
Durée d'activité en heures  
Activiteitsduur in uren

Tiempo de actividad en horas  
Tempo di attività in ore  
Время активности в часах



Tagesziel in %  
Daily target in %  
Objectif journalier en %  
Dagelijkse doel in %

Objetivo diario en %  
Obiettivo quotidiano in %  
Ежедневные цели в %



Zeit, Datum, Batterie  
Time, date, battery  
Heure, date et niveau de charge  
Tijd, datum, batterij

Hora, fecha, estado de la batería  
Ora, data, stato della batteria  
Время, дата, уровень заряда  
батареи





## Schlafmodus Sleep Mode

1/2

**DE** Den Activity Tracker richtig tragen

**GB** How to wear the activity tracker

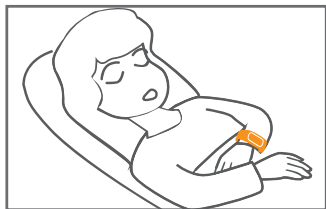
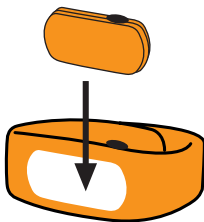
**FR** Bien porter votre Activity Tracker

**NL** De juiste positie van de Activity Tracker

**ES** Cómo colocarse el Activity Tracker

**IT** Come indossare l'activity tracker

**RU** Как носить Activity Tracker





# Schlafmodus

## Sleep Mode

2/2

- DE** (De-) aktivieren des Schlafmodus: Halten Sie die Taste für 3 Sekunden gedrückt und bestätigen Sie das Ein- oder Ausschalten mit erneutem Tastendruck.
- GB** (De-) activate Sleep Mode: Press and hold the key for 3 seconds and confirm (de-)activation by pressing the button once again afterwards.
- FR** Activer ou achever le mode sommeil : gardez la touche enfoncée pour 3 secondes et validez la mise en route ou la fin du mode par une nouvelle pression sur le bouton.
- NL** (De-) activeren van de slaapmodus: druk op de knop en houdt deze 3 seconden ingedrukt en bevestig het in- of uitschakelen door nogmaals drukken.
- ES** (Des-) activar el modo sueño: Mantenga presionado el botón durante 3 segundos y confirme la (des-) activación presionándolo después una sola vez.
- IT** (Dis-)attivare la modalità Sleep: premere e tenere premuto il tasto per 3 secondi e confermare la (dis-) attivazione premendo una volta.
- RU** Для включения / отключения режима „Сон“ нажмите и удерживайте кнопку 3 секунды. Затем подтвердите выбор повторным нажатием.



Schlafmodus aktivieren  
Activate sleep mode  
Activer le mode sommeil  
Activeer slaapmodus

Activar el modo sueño  
Attiva la modalità di dormire  
Включение режима „Сон“



Schlafaktivität  
Sleep activity  
Activité durant le sommeil  
Slaapactiviteit

Actividad del sueño  
Attività di dormire  
Отключение режима „Сон“



Schlafmodus beenden  
Deactivate sleep mode  
Terminer le mode sommeil  
De-activeer slaapmodus

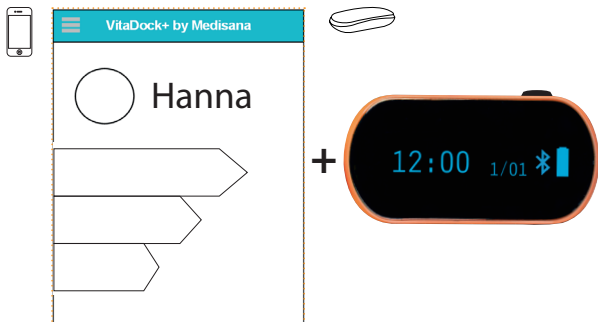
Desactivar modo sueño  
Disattivare la modalità di dormire  
Отключение режима „Сон“



## Datenübertragung an das Smartphone 1/1

### Data transfer to smartphone

- DE** Starten Sie die App und die auf Ihrem Activity Tracker gespeicherten Daten werden automatisch in die App und in VitaDock Online übertragen.
- GB** The data stored on your Activity Tracker will be automatically transferred to the App and VitaDock Online when you start the App.
- FR** Démarrez l'application ; les données de l'Activity Tracker sont alors transmises automatiquement sur l'application et sur VitaDock Online.
- NL** Start de app en de activity tracker gegevens worden automatisch naar de app en VitaDock Online overgedragen.
- ES** Inicie la aplicación y los datos del Activity Tracker se transferirán automáticamente a la aplicación y a VitaDock Online.
- IT** Avvia la app e i dati dell'Activity Tracker verranno automaticamente trasmessi nella app e in VitaDock Online.
- RU** После запуска приложения данные с прибора Activity Tracker будут автоматически переданы в приложение мобильного устройства и в сервис VitaDock Online.





## Datenübertragung mit PC/Mac an VitaDock Online

1/4

### Data transfer with PC/Mac to VitaDock Online

#### Vor dem ersten Gebrauch | Before first use

- DE** VitaDock Software herunterladen und installieren
- GB** Download and install VitaDock software
- FR** Télécharger et installer le logiciel VitaDock
- NL** Downloaden en installeren van VitaDock software
- ES** Descargar e instalar el software VitaDock
- IT** Scaricare e installare il VitaDock software
- RU** Скачать и установить приложение VitaDock



[www.medisana.com/software/vifitconnect](http://www.medisana.com/software/vifitconnect)



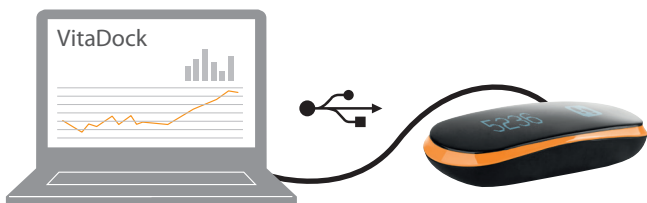
## Datenübertragung mit PC/Mac an VitaDock Online

2/4

### Data transfer with PC/Mac to VitaDock Online

#### Vor dem ersten Gebrauch | Before first use

- DE** Activity Tracker mit dem USB-Kabel an den PC/Mac anschließen.  
Auf VitaDock Online registrieren und Nutzereinstellungen festlegen.
- GB** Connect activity tracker to PC/Mac with USB cable.  
Register on VitaDock Online and set your user setting.
- FR** Connecter l'Activity Tracker avec le câble USB au PC ou MAC.  
Enregistrez-vous sur VitaDock Online et entrez vos données personnelles.
- NL** Verbind de Activity Tracker met de PC/Mac mbv de USB-kabel.  
Registreer u op VitaDock Online en vul uw gegevens in.
- ES** Conecte el Activity Tracker al PC/Mac mediante el cable USB.  
Regístrate en VitaDock on line y configure su perfil de usuario.
- IT** Collegare Activity Tracker al PC / Mac con il cavo USB.  
Registrarsi nella web VitaDock Online nell'impostazione utente.
- RU** Подключите Activity Tracker к PC или Mac с помощью USB кабеля.  
Зарегистрируйтесь на сервисе VitaDock Online и установите свои настройки.





## Datenübertragung mit PC/Mac an VitaDock Online

3/4

### Data transfer with PC/Mac to VitaDock Online

#### Vor dem ersten Gebrauch | Before first use

- DE** Daten werden mit dem Activity Tracker synchronisiert
- GB** Data will be synchronized to activity tracker
- FR** Les données vont être synchronisées avec votre Activity Tracker
- NL** De gegevens worden nu gesynchroniseerd met de Activity Tracker
- ES** Los datos se sincronizarán al Activity Tracker
- IT** I dati dell Activity Tracker saranno sincronizzati
- RU** Данные будут синхронизированы с Activity Tracker





### Online Management

**DE** Online-Auswertung und Darstellung in übersichtlichen Diagrammen auf VitaDock Online.

**GB** Comfortable evaluation and monitoring in clear diagrams on VitaDock Online.

**FR** Évaluation en ligne et affichage clair sous forme de graphiques sur VitaDock Online.

**NL** Eenvoudig en overzichtelijk gegevens bekijken en evalueren in duidelijke grafieken op VitaDock Online.

**ES** Evaluación y monitorización de los datos a través de gráficas explicativas.

**IT** Grafici e tabelle di facile lettura in VitaDock Online.

**RU** Удобное отображение данных в числовом и графическом виде в сервисе VitaDock Online.



[www.vitadock-online.com](http://www.vitadock-online.com)



## Wichtige Hinweise Important notes

1/4

**DE** Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Halten Sie das Gerät von Wasser fern.

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik- Altgeräte Verordnung (WEEE-Richtlinie). Bei Rückfragen wenden Sie sich an Ihre kommunale Entsorgungsbehörde.

Hiermit erklären wir, dass der ViFit connect Activity Tracker, Art. 79415 mit den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie R&TTE 1999/5/EG übereinstimmt.

Die vollständige EG-Konformitätserklärung können Sie über die Medisana AG, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Deutschland anfordern oder auch von der Medisana Homepage herunterladen.

Service und weitere Informationen: [www.medisana.com/vifitconnect](http://www.medisana.com/vifitconnect)

**GB** Protect the unit against moisture. Keep the unit away from water.

Please dispose of the appliance according to the Directive on Waste Electrical and Electronical Equipment (WEEE directive). If you have any further queries, consult your municipal disposal authority.

We hereby declare that ViFit connect Activity Tracker, art. 79415 complies with the fundamental requirements of the european RTTE Directive 1999/5/EC.

You can request the complete EC Conformity Declaration from Medisana AG, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Germany, or you can also download it from the Medisana homepage.

Service and further information: [www.medisana.com/vifitconnect](http://www.medisana.com/vifitconnect)





## Wichtige Hinweise Important notes

2/4

**FR** Protégez l'appareil contre l'humidité. Tenez l'appareil à distance de l'eau.

Éliminez l'appareil conformément à la directive sur les Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). En cas de questions, veuillez vous adresser au service d'évacuation des appareils usagés de votre commune.

Par la présente, nous déclarons que le ViFit connect Activity Tracker, Art. 79415 est conforme aux exigences essentielles de la Directive européenne 1999/5/CE, dite « R&TTE.

La déclaration de conformité CE complète peut être obtenue chez Medisana AG, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Allemagne, ou téléchargée depuis le site Medisana.

Service consommateurs et informations complémentaires :

[www.medisana.com/vifitconnect](http://www.medisana.com/vifitconnect)

**NL** Stel het instrument niet bloot aan vocht. Houd het instrument uit de buurt van water.

Verwijder het apparaat conform de verordening inzake elektrische en elektronische oude toestellen (WEEE-richtlijn). Bij vragen neemt u contact op met uw gemeentelijke instantie voor afvalverwijdering.

Hiermee verklaren wij dat de ViFit connect Activity Tracker, Art. 79415, voldoet aan de fundamentele voorwaarden van de Europese Richtlijn R&TTE 1999/5/EG.

De volledige EG-conformiteitsverklaring kunt opvragen bij Medisana AG, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Duitsland, of downloaden vanaf de homepage van Medisana.

Service en Meer informatie: [www.medisana.com/vifitconnect](http://www.medisana.com/vifitconnect)



## Wichtige Hinweise Important notes

3/4

**ES** Proteja el aparato contra la humedad. Mantenga el aparato alejada del agua. Elimine el aparato de acuerdo con la Directiva sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (Directiva WEEE). Para cualquier consulta, póngase en contacto con las autoridades locales encargadas de la eliminación de desechos.

Por la presente declaramos que el ViFit connect Activity Tracker, Art. 79415 cumple con los requisitos esenciales de la Directiva Europea 1999/5/CE para los RTTE. Pueden solicitar la declaración CE de conformidad íntegra a Medisana AG, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Alemania o descargarla de la página web de Medisana.

Servicio y Más información: [www.medisana.com/vifitconnect](http://www.medisana.com/vifitconnect)

**IT** Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Tenere l'apparecchio lontana dall'acqua. L'apparecchio deve essere smaltito in conformità con la normativa RAEE «Rifiuti da apparecchiature elettriche o elettroniche». Per eventuali informazioni, rivolgersi alle Autorità comunali preposte allo smaltimento.

Con la presente dichiariamo che la ViFit connect Activity Tracker, Art. 79415 soddisfa i requisiti essenziali della direttiva europea 1999/5/CE R&TTE, riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità. La versione integrale della dichiarazione di conformità CE può essere richiesta alla sede Medisana AG, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Germania, oppure è possibile scaricarla alla pagina iniziale di Medisana.

Servizio e Altre informazioni: [www.medisana.com/vifitconnect](http://www.medisana.com/vifitconnect)



## Wichtige Hinweise Important notes

4/4

**RU** Оберегайте прибор от влаги. Держите прибор подальше от воды.

Утилизацию прибора выполняйте в соответствии с постановлением об отслуживших свой срок приборах (Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования). В случае возникновения вопросов обращайтесь в местную организацию, занимающуюся вопросами утилизации.

Настоящим мы заявляем, что ViFit connect Activity Tracker, артикул 79415 соответствует основным требованиям европейской директивы R&TTE 1999/5/EG. Полное ЕС-заявление о соответствии товара Вы можете затребовать по адресу Medisana AG, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Германия или загрузить на сайте Medisana.

Обслуживание и более подробную информацию можно получить по адресу:  
[www.medisana.com/vifitconnect](http://www.medisana.com/vifitconnect)

Technische Änderungen im Zuge ständiger Produktentwicklung vorbehalten.

We reserve the right to make technical alterations in the course of ongoing product development.

CE



EAC

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19 · 41468 Neuss · Germany · [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

2014-01